

April 23, 1988

Instructions to the Cuban Delegation for the London Meeting, 'Indicaciones concretas del Comandante en Jefe que guiarán la actuación de la delegación cubana a las conversaciones de Luanda y las negociaciones de Londres (23-4-88)'

Citation:

"Instructions to the Cuban Delegation for the London Meeting, 'Indicaciones concretas del Comandante en Jefe que guiarán la actuación de la delegación cubana a las conversaciones de Luanda y las negociaciones de Londres (23-4-88)'" , April 23, 1988, Wilson Center Digital Archive, Archive of the Cuban Armed Forces. Obtained and contributed to CWIHP by Piero Gleijeses and included in CWIHP e-Dossier No. 44. <https://wilson-center-digital-archive.dvincitest.com/document/118134>

Summary:

Fidel Castro's instructions for the Cuban delegation to the 3-4 May 1988 London meeting of the delegations of Angola, Cuba, South Africa and the United States to discuss the future of Angola and Namibia.

Credits:

This document was made possible with support from Leon Levy Foundation

Original Language:

Spanish

Contents:

Original Scan

CF

MUY SECRETO

INDICACIONES CONCRETAS DEL COMANDANTE EN JEFE QUE GUIARAN
LA ACTUACION DE LA DELEGACION CUBANA A LAS CONVERSACIONES
EN LUANDA Y LAS NEGOCIACIONES EN LONDRES (23-4-88)

1) Yo creo que las negociaciones estas son tan importantes como todo lo que hemos estado haciendo, ese es un campo de batalla tan importante como este campo de batalla, que no nos podemos tomar el lujo de cometer equivocaciones. Por eso tenemos que elaborar aquí la estrategia y la táctica.

2) Hoy yo estuve hablando con Risquet una serie de ideas, ideas.. principios básicos, yo creo que es importante que nosotros inicialmente tengamos una actuación muy cautelosa, muy moderada en cuanto a concesiones, es decir que iniciemos esas reuniones con la posición más dura posible. Porque nosotros allí tenemos que ver la que traen los surafricanos, como táctica debemos tratar de que ellos hablen primero, incluso, porque ellos tendrán que dar alguna respuesta.

3) Cuando digo lo más duro posible, digo en término si se llega a hablar de concesiones en un momento dado (en ese caso) nosotros pudiéramos reducir de 48 a 42, quizás primero, 44, 42 no debemos bajar.

4) Inicialmente no debemos decir una sola palabra, que sugiera 36 meses. Primero nosotros tenemos que atrincherarnos en nuestras cifras más altas, y esto, aún después de conocer la posición surafricana. Sin embargo que al mismo tiempo no era conveniente que nosotros diéramos la impresión de que queríamos sabotear las negociaciones, pensando en la variante que se le diga a los yanquis en la conversación inicial que nosotros estamos dispuestos

MUY SECRETO

.2

a trabajar seriamente pero que nosotros no aceptaremos chantaje, arrogancia, prepotencia, demandas insensatas e inadmisibles de los surafricanos no aceptaremos demandas irracionales, podemos mencionar estas palabras, exigencia, prepotencia, demandas irracionales de los surafricanos, cosas que no sean realmente serias.

5) Que nosotros estamos dispuestos a trabajar seriamente, nuestra actitud es esa, pero que no aceptaremos exigencias absurdas, demandas irracionales, prepotencia de los surafricanos, de manera que de nosotros no dependerá el que ellos no lleguen a acuerdos, dependerá de los surafricanos que sean capaces de abstenirse de las realidades, dependerá de la posición de los surafricanos, para buscar una solución justa, pero si queremos advertir que nos opondremos terminantemente a exigencias absurdas, demandas irracionales, prepotencia, que no vamos a un juego, que vamos a unas negociaciones y no a un juego.

6) Es decir, que ellos supieran que nosotros en serio queremos buscar soluciones, para que cuando nos pongamos bien duros con los surafricanos, cuando estén en esas demandas absurdas de ellos, no parezca que nosotros queremos sabotear las conversaciones.

7) Podemos utilizar a Arbesú, una conversación con (con el de la Oficina de Intereses) de aquí, para que lo diga adelante o pueden ustedes decirlo a Crocker allí (en Londres) en un contacto previ. Ese es un punto que yo ayer le planteaba a Risquet, nosotros (debemos hacer) lo posible para evitar que la posición de nosotros parezca que no queremos negociaciones y que queremos sabotearla. En ese sentido tenemos que hacer algo con los yanquis para transmitirle esa percepción de que nuestra disposición es seria y estamos dispuestos a soluciones.

MUY SECRETO

...3

8) Nosotros tenemos que persuadir a los angolanos de lo más conveniente y hay que convencer a los angolanos de la táctica de que hablen, expliquen y que inicialmente nosotros debemos dentro del plazo que hemos puesto y las condiciones que hemos puesto, tener la posición más dura posible, más firme posible, como principio y después ser flexibles, dentro de los límites en que podemos permitirnos ser flexibles cuando ya todo esté bien claro. Que lo primero es saber si los surafricanos van con exigencias inadmisibles allí o van (seriamente) a discutir. Eso es un punto muy importante en lo que tiene que ver con los angolanos.

9) Hay otro punto que Risquet tocaba y aquí seguramente van a aparecer otros puntos más. Es el punto relativo a que los surafricanos quisieran hablar de salir de Angola y eludir, entrar a discutir lo de la 435. Yo creo que (lo de) la 435 es claro. Nosotros no podríamos aceptar unas negociaciones (sin 435). Todo esto se limitaría (a (la retirada de) los surafricanos del sur de Angola y nosotros de Angola. Entonces si (se daría el caso de que el período vamos a poner para la retirada van a ser 6 meses (lo más rápidamente posible). Creo que esto tiene sentido realmente. Ese es uno de los objetivos, (no) los dos objetivos, (son) la no injerencia en los asuntos internos de Angola y la 435. Esos son los dos objetivos mímos que tiene el buen sentido de estas negociaciones.

10) Si hubiera algún intengo surafricano de eludir la 435 debemos decir, bueno si aquí no se va a hablar de la 435 ¿ a qué hemos venido, qué sentido tiene estas conversaciones? Debe ser categórico nuestro rechazo. También debemos persuadir de esto a los angolanos, yo creo que estas ideas las ordenaremos después en la medida en que más o menos nos vamos esclareciendo de que debemos de hacer en torno a estas cosas que pueden ir apareciendo.

MUY SECRETO

...4

11) Yo creo que más adelante cuando entremos en otros detalles en la solución nosotros tenemos que incluir una demanda, que la disolución de la llamada fuerza de defensa de Namibia, a partir de solución (de la 435. Pero una solución) inmediata. Hay que discutir esto, no solo la retirada surafricana sino cuando se disuelven las fuerzas de defensa de Namibia (partiendo del hecho) de que esa fuerza de defensa ha participado en la guerra sucia y en la agresión y en la invasión a Angola. Estos detallitos los digo para que no se nos vaya a quedar ese punto cuando lleguemos a discutir (hay que plantear) cuando se disuelve (la fuerza de defensa de Namibia)

12) Hay un punto donde nosotros podemos flexibilizar. Eso de 12 meses para empezar a salir. Nosotros no debemos convertir eso en una posición inflexible, eso quiere decir después (que se hayan logrado nuestros requisitos). Ya me estoy refiriendo a después, no inicialmente. Después vamos a ver todas las variantes, a dónde se podía llegar y cada uno de los puntos de las distintas variantes que estudiamos aquí. Porque nosotros debemos estar preparados incluso para el hipotético caso de que allí se quiera forzar una situación y se pueda forzar una situación de una solución en condiciones aceptables para nosotros, para los angolanos, porque es mucha la impaciencia yanqui y mucho a mi juicio la intranquilidad surafricana.

13) Nosotros no debemos estar nunca más flojos que los angolanos, pero debemos procurar que los angolanos no estén demasiados flojos. Si ellos están dispuestos a hacer ahora algunas concesiones deben rebajar hasta 42, si fueran a hacer algunas concesiones. No podemos cometer equivocaciones. Las dos ideas bases que yo tengo es firmeza y cierta flexibilidad, esta cosa la estoy repitiendo.

MUY SECRETO

...5

14) Bluf, chantaje, mentiras, exigencias irracionales, demandas prepotentes y arrogantes, esos son adjetivos para usar con los yanquis (en relación a lo que no admitiremos a los sudafricanos) y en último caso usarlos con los surafricanos también. En último caso con los surafricanos si fuera necesario y se pusieran demasiado insolentes. No debemos ser nosotros, estar allí insolentes, porque nosotros somos ahora los fuertes allí y por lo tanto tenemos que administrar eso con mucha sabiduría. No dar la impresión de prepotentes, de arrogantes, no darla nosotros y si los surafricanos no hacen esas manifestaciones de prepotencia y arrogancia no hacerlas (nosotros tampoco). Argumentarle no es posible (esto), no tiene sentido (esto otro) en fin, argumentar pero no usar palabras que puedan ser un poco duras o hirientes.

15) Entonces, no hay dudas, el enemigo no tiene dudas. Ni surafricanos ni yanquis. Entonces, ya los surafricanos están asustados. Y los yanquis preocupados. Porque qué es lo que significa, esta no es la lucha de Afganistán, ni de nada que se parezca. En afganistán está todo el Tercer Mundo y casi las Naciones Unidas completas, igual que en Kampuchea y en esos lugares contra la presencia de las tropas allí. Todo el AFRICA está a favor, todo el Movimiento de los No Alineados; todas las Naciones Unidas, todo el mundo está contra el Apartheid. Esta es la causa más bonita. Ahora cómo, si los surafricanos son derrotados allí, es el miedo que tienen los yanquis. Que saben que tienen además, los surafricanos que son muy vacilantes y tienen muchos problemas. Ellos mismos dicen que se van a quedar. Acuérdate que BOTHA, alardió en Ginebra. Bueno, seguiremos las operaciones, por eso y por lo otro. Hemos tenido tantos muertos...

MUY SECRETO

...6

16) Sé la preocupación yanqui, por eso muestran, están impacientes en querer (resolver el problema) y yo no dudo que van a ir con la idea de sacar allí una solución y debemos estar preparados. Por eso debemos definir cuál puede ser la solución acertada en cuanto al modo de retirada, nosotros debemos tener aunque sea unos mesecitos de retirada y no de repliegue y no de retirada, hemos puesto 12 meses pero podríamos reducir a 6, pero aunque sea si al final de la solución fuera ese problema, la manzana de la discordia 3-3, por el 3 no vamos a replegarnos, iniciamos el repliegue. Los 3 alguna retirada porque de todas maneras tenemos que retirar a una gente, pero no a 20 mil, sería 5 mil, 10 mil vamos a ver la fórmula, es que nosotros tenemos que ver la fórmula para decir, bueno aunque sea discutiendo éste y la última es ésta la de las concesiones que las podemos hacerlas honorablemente. Aunque para nosotros lo que más nos conviene es la retirada, mientras más pronto mejor. Pero no podemos ver sólo qué nos interese a nosotros, sino cuál es el mínimo de tiempo que los angolanos necesitan para no renunciar la esperanza, que allí son mayores que en Afganistán, mucho mayores, de que Angola se salve, la revolución angolana se salve.

17) Hay un punto (en relación a) los yanquis. Me parece que van a tratar de resistir el compromiso de no ingerencia. Y van a plantear simetría. Veamos entonces qué posición tomamos nosotros. Al final los soviéticos aceptaron aquello. Esto, en Angola, creo que los angolanos no acepte, aunque en (un) momento (querían) aceptarlo en parte: retirada de (la ATS) contra 435 retirada de (la ATN) contra cese de la ayuda de la UNITA. Fue (aquella) cosa brusca (que plantearon M'Binda y N'dalu en octubre en La Habana).

18) Yo creo los yanquis van a decir, que URSS y Cuba no suministren armas a Angola, y entonces nosotros no

MUY SECRETO

...7

damos en la UNITA? van a hacer el mismo planteamiento, ya lo han insinuado, hay que tener fuerte argumentación preparada en relación (a esto. Hay que rechazarlo)

19) (Tenemos) un punto más que discutir; ¿ cuándo disuelven las fuerzas (de Namibia)? porque esas tienen que ser disueltas. No vayan a hacer un intento de mantener las fuerzas en NAMIBIA que es lo que ellos han creado para implantar un gobierno títere y son incondicionales de hecho y son una fuerza con cierto nivel de preparación. Entonces yo no veo las exigencias (sobre esto) que aquí nunca se habla en concreto de la 435. ¿Cuándo disuelven las tropas de defensa, las fuerzas de defensa en NAMIBIA? Porque esas son fuerzas (títeres) al servicio de Suráfrica. No podemos aceptar simplemente la idea que Suráfrica se vaya y se quede un Ejército (títere), que ha estado participando en la agresión contra Angola durante años.

20) Ahora, seguro que los yanquis (se niegan a cesar la ayuda a la UNITA. Esta es) una cosa muy, muy clave. Yo pienso que los angolanos no cedan en eso, sobre la cuestión de la ayuda UNITA? aunque la ayuda de la UNITA de Estados Unidos en Angola no tiene la connotación de la ayuda a la contrarrevolución en Afganistán.

21) Yo le doy más importancia para Angola al cese de la ayuda UNITA. Le doy más importancia a nivel internacional y estratégico a la 435. Entre las dos demandas. Pero habría que conseguir algo, preservando la prerrogativa de un Estado independiente en consideración a que la situación de Angola no es la de Afganistán. Y a los yanquis habría que decírselo, mire, la situación de Angola no es la de Afganistán; allí no está excluido de que a tú a tú, con yanquis en el curso de aquello, por la noche, por la madrugada, a alguna hora. En que hay que tener muchos argumentos

MUY SECRETO

...8

para ellos, como esto no es lo mismo. Y si ustedes dicen que la ayuda de ustedes es pequeñísima que, es un 2 por ciento, eso hay que exigírselo a los yanquis. No puede haber acuerdo por lo menos sin que Suráfrica se comprometa no ayudar a la UNITA.

22) A Suráfrica hay que comprometerla, pero hay que comprometer a Estados Unidos. Va a ser el punto más difícil, porque ellos van a seguir con su cuento que son mediadores y son parte. Ahí dice en la carta que estoy dispuesto a discutir (todas) las cosas (incluso esta) también. Ellos tienen que ceder en el caso de Angola porque no tienen en el caso de Angola las circunstancias de Afganistán. En Afganistán defienden una cosa popular, que lo apoyan todos los musulmanes del mundo, porque es a nivel mundial. Creo que (también son) populares a nivel del mismo Afganistán Tienen el apoyo de todos los musulmanes del mundo. Una presencia (extranjera) que tiene la condenación de las Naciones Unidas y de la inmensa mayoría de (los países del mundo.

23) Y creo que aquí podemos pedirle a los yanquis, tenemos derecho a esperar que los yanquis se comprometan una fórmula, no ingerencia en los asuntos internos de Angola. Y condición (no admitir la) de que nosotros no podamos ayudar a la RPA, porque poner en paridad de condiciones al Estado angolano, la buena causa que allí se defiende con los aliados de Suráfrica, la UNITA (es inadmisibile)

24) No son situaciones que se parecen en lo más mínimo, aquí estamos de Suráfrica que es el régimen más odiado, más estrechamente condenado aquí y allá (en Afganistán) sin decir lo otro (no debemos desde luego atacar a Afganistán) todos los países de las Naciones Unidas, el tercer mundo están en contra del Apartheid, están contra la ingerencia están contra la intervención.

MUY SECRETO

...9

25) Nosotros no hemos llevado un Gobierno allí a Angola, allí hay un Gobierno surgido de una lucha. (Usar) todos los argumentos sin tener que (hablar mal del proceso afgano) no se parecen en nada. Hay que decir (esto, sin) indicar las condiciones a Afganistán. En nada son parecidas, son (situaciones) diferentes todas (las que causan conflictos regionales). Todavía en Afganistán usted puede decir que los No Alineados que las Naciones Unidas, han estado en contra de la presencia soviética (en Afganistán). Pero, todo el mundo condena la cosa del Apartheid, la intromisión de Suráfrica, y por lo tanto, ustedes (los norteamericanos) tienen que resignarse a renunciar a la prerrogativa (de la simetría). Entonces dejarlos (suspender la ayuda. En todo caso) la UNITA tiene suficientes armas para resistir y ha estado muchos años, incluso sin las armas de ustedes. Déjenlos que ellos resuelvan (sus problemas entre angolanos) pero Angola para lograr este acuerdo nada más pide dos cosas no ingerencia y 435, no puede renunciar a su prerrogativa soberana, que tiene cualquier Estado soberano (de adquirir, recibir armas). (No pueden) someter a la consideración (como si fuera una) facción al Estado angolano (como si fuera) un movimiento guerrillero. Ustedes no quieren aceptar esto en Centroamérica, los soviéticos le han propuesto (a) ustedes simetría en Centroamérica, le han propuesto que nadie mande armas, y ustedes no lo aceptan, porque consideran que tienen razones históricas, compromisos. Hay que (poner el ejemplo) de Centroamérica: (preguntarles) ¿ por qué ustedes quieren establecer esa simetría aquí que no tienen ninguna semejanza con la situación de (Afganistán) Estoy discutiendo (esto se refiere a la discusión) con los yanquis, no con los surafricanos. (Con) los surafricanos (hay que plantear que es) inaceptable (que quiera no aplicarse o modificarse) la 435. (Igualmente) es inacepta-

MUY SECRETO

...10

ble la ayuda de la UNITA por Suráfrica. Desde luego, uno de los primeros esfuerzos de ellos va a ser ese, discutir la UNITA.

26) Pero los americanos están ansiosos, están deseosos, ellos fueron a pedirle ayuda a los soviéticos, a ver cómo los persuadían, ahora vuelven a hablar con los soviéticos el 28 y el 29 en Ginebra, Adamishin está bien instruido (le informamos, coordinamos y lo) saben todo. Los soviéticos están mandando sus aviones. Las relaciones son muy buenas, no hay brecha.

27) Yo creo que sí, se le puede informar (a los soviéticos, antes del encuentro Crocker-Adamishin que los EEUU) tienen impaciencia, tienen ansiedad. Temor en los surafricanos, ansiedad en Estados Unidos (decirles a los soviéticos:) ustedes saben que ha cambiado la correlación de fuerza, que no se debe acceder en alguna de las demandas, que se debe mantener los puntos de no ingerencia. Es clave la no ingerencia en los asuntos internos. Por eso yo no quería discutir nunca la cuestión de la presencia de las tropas surafricanas (en el sur de Angola) porque es un punto que parece como una concesión que ellos van a hacer y no es ninguna concesión. Si ellos no se pueden sostener aquí, y dije, no insistan en eso, la 435 presupone la retirada de NAMIBIA y por (tanto del sur de Angola).

28) Entonces, ellos no pueden exigir mucho. Yo creo que entonces hay por lo pronto una cosa clara, debemos de mantener la no ingerencia, como punto clave y la 435..

29) Y creo que hay que comprometer a los americanos de alguna forma y respetar ese acuerdo, de no ingerencia, que implique aunque sea en privado, compromiso de una forma u otra, pero en fin compromiso de respetar ese acuerdo de no ingerencia en los asuntos internos.

30) Lo digo, porque desde luego sin esto, (renunciando

MUY SECRETO

...11

a esta exigencia), ustedes regresan con un acuerdo, esto implica la suficiente serenidad de decir que no que esto es un acuerdo. Pero van a tratar de sacar la fórmula (norteamericana de la simetría) eso es seguro. Vayan preparados para eso. Porque ellos hicieron esa presión y al final los soviéticos que no aceptaban cuando vino Adamishin aquí me dijo, eso no es aceptable, no (es posible la) simetría (entre) nosotros, y el abastecimiento yanqui a la contra nosotros tenemos compromiso con (Afganistán desde 1921). Ellos dijeron que no era aceptable (sin embargo, al final) para los soviéticos fue aceptable que los dos ayudaran (URSS al Gobierno de Kabul y EEUU a la contra)

31) Claro, yo había sacado la impresión de que no aceptaban, que no renunciaban y cuando Gorbachov conversa conmigo dice que de todas formas es mejor firmar el acuerdo porque sería la mejor manera de influir y todas esas cosas, que era mejor así. Los yanquis no accedieron al compromiso de no ayudar y seguro, seguro que van a tratar de buscar la misma fórmula en Angola hay que preparar toda la argumentación y toda la táctica.

32) Claro, ellos van a proponer fórmula que dejarán de ayudar cuando los cubanos se hayan ido, una vez que sean retirados totalmente. Hay que procurar persuadir, no debíamos ser nosotros los abanderados en el mantenimiento de estas cosas, debieran ser los angolanos ¿ y qué tu piensas?

33) Creo que debemos defender todo lo posible que la SWAPO esté presente en un momento dado, eso es como táctica hay que defenderlo lo que me (pregunto es) si lo hacemos también, condición (sine qua nom) para el acuerdo por

MUY SECRETO

...12

el calendario.

34) Yo creo que debe buscarse una solución (que) no pongan obstáculos en que la SWAPO aparezca. Ahora si ellos quieren poner obstáculos para la solución, van a pedir que sean 6 meses (de plazo para la retirada de) las tropas cubanas, van a poner (tales) condiciones allí. Si realmente estuvieran, en esencia, de acuerdo con la solución, no pondrían en definitiva obstáculos que la SWAPO estuviera y nosotros por solidaridad con la SWAPO y por una cuestión también elegantes para ellos, debemos defender que en ese momento estén allí, es una defensa que debemos hacer.

35) Yo creo que (no será un) obstáculo. Porque si ellos, quieren negociación no va a ser ese el obstáculo. Si no quieren van a ponernos los (obstáculos más diversos, ese u otros).

36) Pero nosotros debemos estar preparados. Ya tener resumidas nuestras ideas desde ahora. A ellos no les conviene dilatar, tú lo ves que no quieren dilatar un día, porque ellos saben que cada día que pase no va a ser fácil. Si las dos partes estuvieran de acuerdo en buscarle solución, porque tuvieran esas preocupaciones tan amplias, yo te digo que van a tratar de acelerarlas.

INDICACIONES CONCRETAS DEL COMANDANTE EN JEFE (cont)MUY SECRETO

...13

36) (a) Nosotros debemos dentro de ciertos límites mantenernos enteramente firmes, ninguna impaciencia ninguna desesperación...debemos estar dispuestos a quedarnos un año más allí, incluso sin que haya de inmediato una solución, no obstante, nosotros queremos una solución pero no debemos quererla de cualquier forma.

10708
37) Es necesario que haya conciliación con los angolanos y nosotros, "en ningún momento (debemos dejarlos solos) si le hacen alguna presión a los angolanos, si los angolanos se atrincheran en 36 (meses) "debemos ser solidarios con ellos." Hay que saber cuándo se dice, ellos (los angolanos) quieren más para atrás (más reducción) y nosotros consideramos que es conveniente (le decimos) bueno si, a cambio de esto si...

38) Nosotros debemos hacer el punto donde es un... todavía la solución. Ahora una solución de esta sino puede hacerse, sin la garantía de no ingerencia, las últimas concesiones nuestras que es esta que está por ver (variante de retirada más reducida) requiere el total de la exigencia, porque si no embarcamos a los angolanos. Debemos si la solución puede hacerse en tres años tratar de que sea en tres años, no debemos tratar de que sea más de tres años.

Yo diría que tres años es el máximo, pero si se pueden mantener en tres años no reducirla no luchar por reducirla a 33 o 30 ¿ está claro?

39) Aunque nos convenía a nosotros la de 26, a los

MUY SECRETO

...14

✓ angolanos les conviene más la de 36. Para el tiempo que necesitan ellos, para organizar todos los batallones territoriales (ayudarlos a) preparárselos, en esto nosotros tenemos cierto deber moral, no simplemente luchar por lo que más nos conviene, sino también tomar en cuenta lo que le puede convenir a ellos.

40) Yo diría que una solución que quedara en 36 meses es buena, en 36 sigue siendo buena para ellos y para nosotros incluso. En 30, un poco menos buena para ellos, mejor para nosotros.

41) Yo creo que para los angolanos lo que baje de 30 empieza a ser un problema cuando yo digo 26 es por nosotros, para una retirada honorable como hacerla, con las condiciones adecuadas. Digo es el máximo de concesiones que moralmente podemos hacer, todavía no..porque fíjate que si salen 10 000 y 10 000 al cabo de 12 meses, todavía quedan allí 30 000 hombres y la cantidad de medios tremenda que queda allí, hay todavía para 14 meses para sacar el resto.

42) Pero los angolanos, a mi juicio, cuando tengan que bajar de 36 meses empiezan a perder. Cuando bajen a 33, tolerable todavía pero están perdiendo, y 30, creo que el período es el mínimo, podría ser tolerable, el mínimo tolerable.

✓ 43) Por eso digo que dentro de ese margen si es 36, puede ser 30, o puede llegar a última hora, si la fórmula fuera 26. Lo que de ahí es donde no se puede bajar un minuto, del planteamiento que nosotros hacemos aquí, que llevamos el último, de ahí no se puede bajar, ni un mes, ni un minuto, el último este aquí, que sale 10 000, este que está en 10 000 de 0 a 7 y 10 000 de 7 a 12 y el resto de 12 a 26, de ahí no se puede bajar,

MUY SECRETO

...15

porque ya sería entregar a Angola.

44) Y con todo lo que me digan no coincido con el criterio de Risquet de que a los angolanos les convenga el repliegue más allá del paralelo 13, porque en definitiva nosotros no vamos a ir a pelear en el Norte. Pero sé que desde el momento en que nosotros le dejemos toda la línea sur, los angolanos tienen el gran dolor de cabeza de cuidar toda esa línea sur, y entre ellos, lugares tan estratégicos como los aeropuertos de Cahama, que estamos haciendo, a no ser que no le terminemos por esto, MATA-LUBANGO-NAMIBE, solo el cuidar eso es muy serio para ellos.

✓ 45) Tenemos que oponernos (a hacer concesiones con respecto a la 435) con los angolanos, no se olviden que si hay un acuerdo que para nosotros sea inaceptable la retirada dura 6 meses. Esa es nuestra arma, esa es nuestra gran arma, nosotros sabemos lo que podemos acceder y hemos decidido que no (se puede acceder). Lo que se puede acceder si ellos quisieran acceder sobre la ayuda a la UNITA, (por parte de EEUU) no me gustaría, pero al fin y al cabo no hacemos de eso una cuestión de principio y creo que en eso no van a acceder.

✓ 46) Si van a acceder a la 435, decimos que no estamos de acuerdo con (tal concesión), y que si hay un acuerdo en esas condiciones nos vamos mucho antes. Nuestra gran arma con los angolanos es el tiempo en que nos vamos, después del acuerdo. Si hay un Acuerdo con el que nosotros no estamos de acuerdo nos vamos en 6 meses de allí. Entonces si que nos vamos rápido, esa es nuestra gran arma.

47) Hay que administrar su dureza o su blandura, preferimos que sea (dureza) y (tengamos que) decirles flexibilicen un poco. Aparecemos nosotros defendiendo

MUY SECRETO

...16

la solución (Esto es preferible) a decir: oigan pónganse duros (pues) aparecemos nosotros queriendo la guerra y sabotando la solución a los ojos de los angolanos, a los ojos de los yanquis, a los ojos de todo el mundo.

48) Por eso nosotros tenemos que administrar esto, esto requiere aquí una constante administración, por eso estamos discutiendo, por eso es bueno que estemos de acuerdo con todas las ideas y con todos los conceptos, que conviene, que no conviene, que le conviene a ellos, que nos conviene a nosotros...y la discusión la dignidad en ese juego de no hacer concesiones, por gusto, de gratis, esto va de las posiciones más duras de ir aflojando hasta el límite (mínimo) yo creo que aquí hay posibilidades de que nosotros lleguemos al acuerdo y lo más probable que se llegue al acuerdo sin los 26 meses, quizás se llegue al acuerdo con 36, 33, 30. Lo que si estoy seguro que van a querer introducir una salida de una cantidad de gente desde el primer momento. Bueno si hay condiciones con solución, si los yanquis y los sudafricanos, que no lo creo, vengan con la pretensión de una rendición de Angola, no lo creo, los angolanos nunca han tenido la moral más alta que ahora, nosotros lo hemos visto cuando le liquidaron la de CUVELAI, pero hoy no le pueden liquidar nada, ni la 67 casi, hoy están en una moral altísima los angolanos yo no creo que ellos van a estar en un plan de rendirse y de obtener una paz a toda costa, las cartas de M'Binda son bien expresivas, nunca había visto la energía,... están contando con más energía que nosotros.

49) Las tropas tienen una moral en estos momentos pero no es solo la tropa, la tiene el gobierno, la tiene todo el mundo, esa es la verdad, no hay un camino mejor

MUY SECRETO

...17

en estos momentos, yo no creo que ellos van a estar en un plano de quererse rendir, pero si debemos saber lo que debemos hacer o no. Ya dijimos que la 435 no se puede renunciar, ya le podemos dejar un poco a los angolanos que decidan si el final hay acuerdo o no por lo (del cese del apoyo norteamericano) a la UNITA y mientras ellos se empeñen en exigir el cese del apoyo de la UNITA? debemos apoyarlos. Si ellos en algún momento quisieran ceder, debemos exhortarlos a que no cedan. Si a pesar de todo están dispuestos a pagar ese precio por la cuestión de hacer el Acuerdo, entonces debemos dejarlos que lo hagan.

50) Queda un solo puntico que yo defiendo que podemos arrancarles a los yanquis el compromiso de no inmiscuirse en los asuntos internos, debemos hacerlo por los propios angolanos, debemos exhortarlos a que no cedan en eso, pero si al final, cuando le pregunten...yo quisiera una cosa de esa si bien nosotros podemos no transigir con relación a la 435, sí podemos transigir si ellos pidieran olvidarse de ese compromiso yanqui y se conformara solo (con el que sumieran) lossudafricanos. Lo que no aceptamos es paz con los sudafricanos si ellos no se comprometen a renunciar a la ayuda, ellos los sudafricanos. (Pero) yo me estoy refiriendo (ahora) al puntico yanqui a su doble juego como mediador entre comillas. Pero una cuestión de principio que no podemos aceptar un acuerdo suscrito ahí si los sudafricanos no se comprometen a dejar de inmiscuirse en los asuntos internos. A los sudafricanos si hay que exigírseles terminante y categóricamente. Con los yanquis, que decidan los angolanos.

m/98

MUY SECRETO

...18

51) Nosotros cuando hicimos todo este movimiento dijimos bien claro aquí que el objetivo que perseguíamos no era una guerra, no una victoria militar sino una negociación. Claro, que para alcanzarla teníamos que estar dispuestos a luchar y teníamos que estar en condiciones de luchar. Nosotros dijimos que nuestro objetivo era la negociación. Esa es la segunda batalla en que ya empieza a dar frutos, como lo hemos alcanzado en términos militares, lo hemos logrado en la negociación.

52) Se le puede arrancar esa concesión, que esto no es Afganistán, se han creado las condiciones para arrancarles y debemos persuadir a los angolanos a que no renuncien a ello. Pero ¿ qué es lo que hacemos? Yo (hago esta)pregunta ¿ si ellos estuvieran dispuestos a ceder en eso? Si es con los sudafricanos decimos que no y los angolanos no van a firmar ningún acuerdo en oposición con nosotros. Si es con los yanquis dejamos que decidan ellos, porque nosotros no podemos convertir, crear un conflicto con los angolanos porque quieren salvar un acuerdo en base a eso y decir no, nos vamos en 6 meses (porque) ustedes han concedido a los norteamericanos (el derecho a) seguir ayudando a la UNITA. Pero si les (diríamos en el otro caso) ustedes conceden a los sudafricanos (el derecho a seguir ayudando a la UNITA) bueno ese acuerdo deshonoroso nosotros no lo firmamos, por lo tanto no va. Eso (el cese de la ayuda sudafricana a la UNITA) y la 435 son dos cosas nuestras (a la que no renunciaremos. No firmaremos ningún Acuerdo con esos dos requisitos.

*(que USA no ayude a UNITA)**2/198
X
9/2**¿hay qué
esta
diferencia?*

53) Yo creo que todo el contenido de la aplicación de la 435 debe discutirse, hay que ver incluso en qué momento se entra a discutir todas esas cosas, puede que

MUY SECRETO

...19

haya un acuerdo en principio. Estamos de acuerdo en principio en esto y esto, bueno vamos a definir esto. (la disolución de las fuerzazs de Namibia y otros puntos claves de la 435) antes de volver a discutir.

54) Que nosotros debemos defender la 435 por una cuestión de principios, eso lo hemos definido como una cuestión de principios y lo otro que (también es una cuestión de principios es el cese de) la ayuda de la UNITA por parte de Sudáfrica. (Si llegan a) un arreglo sin esas cosas no lo aceptamos. No es decir que (estando en contra de tal Acuerdo) nos vamos a quedar allí, (sino que) tenemos la gran arma de irnos. Los angolanos no pueden, ahora menos que nunca, hacer ningún tipo de acuerdo sin nosotros. Entonces vamos a defenderlo que yo dije aquí: nosotros no podíamos buscar un acuerdo a toda costa, dije que debíamos estar dispuestos a quedarnos un año más allí, porque si nos ponemos a buscar un acuerdo a toda costa, entonces (nosotros mismos) estamos echando a perder todo el esfuerzo que hemos realizado.

55) Nosotros somos los que tenemos más moral, nosotros estábamos dispuestos a quedarnos ahí mientras durara el Apartheid. Si vamos a hacer un Acuerdo ahora, si aceptamos un acuero, tiene que ser un acuerdo basado en ciertas normas que son para nosotros irrenunciables. hemos trtado de estar definiendo todo esto aquí, cuál es el límite, qué debemos aceptar, qué no debemos aceptar. Estoy de acuerdo y entonces si eso es unprincipio vamos a discutir la 435. Debiéramos también analizar en qué momento se discute, si se discute primero esto los puntos estos de los cronogramas entonces, discute primero qué se entiende por 435.

Porque a última hora decimos, si es así no va y se acabó, aunque estemos de acuerdo en esto y esto, si esto no

MUY SECRETO

..20

es así, no va y no va y se acabó.

56) Van a impugnar el cronograma. Van a decir que imposible, que tienen que salir tantos..que son dieciocho meses, por ahí va a empezar la cosa, impugnando el cronograma. Entonces hay que preguntarles, cuál es la posición sobre el punto 1 y 2 de la vieja agenda, por qué no nos remitimos a la vieja agenda de Luanda y volvemos a discutir la ingerencia interna y volvemos a discutir la 435.

Hay que volver a la genda de Luanda. A discutir todas estas cosas antes de discutir el cronograma y mantener el cronograma para el final.

57) Ahora, aunque las informaciones que nos suministren los norteamericanos (sobre la posición sudafricana) sean inaceptables, no por ello debemos renunciar a la reunión cuatripartita, como primer punto. Es decir que si los sudafricanos dicen que se tienen que ir en tres meses, es inaceptable pero no por eso decir mañana no hay reunión, porque si no más nunca vamos a tener contacto con ellos (Risquet)

58) Puede ser el mismo día (dos de mayo) el mismo día mandarle nosotros aquí a Taylor, decirle algo a través de Alarcón, en una conversación, hoy empiezan..., muy bueno eso..Transmitirle que vamos con sincero deseo, que no va a depender de nosotros, sino de Sudáfrica para que eso se lo digan aquí también y lo conozcan acá en el Departamento de Estado.

59) Se puede hacer una cosa Comandante. Después (recibir la información acerca de las posiciones de) los sudafricanos

MUY SECRETO

...21

podemos decirles (a los norteamericanos): Bueno, tenemos el punto pendiente del problema de la no interferencia y el cese de la ayuda a la UNITA (por parte de Estados Unidos) Están los cubanos presentes, pero como ya habíamos acordado que ese punto fuera discutido solo entre angolanos y americanos, lo dejamos pendiente para (otro) momento (en el curso de estos días). Señalar que como estamos presentes, se señala que ese punto está (pendiente, pero se discutirá bilateralmente en otro momento en Londres)

60) No nos conviene discutirlo juntos, porque si los norteamericanos se niegan le dan tremendo espaldarazo a los sudafricanos. Entonces es mejor discutirlo con los sudafricanos nada más ahora como es bilateral lo que sería la primera reunión con los americanos que M'Binda le señale, tenemos pendiente el punto que quedó pendiente de la reunión de Luanda sobre la ayuda a la UNITA. Como ese es un punto bilateral entre Angola y Estados Unidos (y ahora) están también (presentes) los compañeros cubanos, no debemos discutirlo ahora, lo dejamos pendiente y buscaremos tiempo en estos días para discutirlo. Y entonces lo dejamos.

A la hora de discutir con los sudafricanos lo de la no ayuda a la UNITA, no meter a los americanos (Risquet)

61) Es que esto puede ser un acuerdo cuatripartito o puede tener una variante que estábamos elaborando, es decir, que sean varios acuerdos diferentes que se unen en un paquete como hicieron en Afganistán, uno que lo firman unos; otro que lo firma otros, pero todo forma parte de un acuerdo (Risquet)

62) No hablarles tanto correlación de fuerzas ha cambia-

MUY SECRETO

..22

do, no hacer énfasis para que no parezca que estamos arrogantes, sino decirles que la situación allí es insostenible, decir por qué es insostenible, han demostrado, llevan cuatro meses tratando de hacer esto, se han estrellado con un pedazo de (roca inquebrantable), han disparado tantas decenas de miles de cañonazos, ese tipo de cosas, porque si decimos la correlación de fuerzas, somos demasiado explícitos, que lo deduzcan ellos.

63) Hay que luchar al máximo, nos preguntábamos si ese es la condición sine qua nom del acuerdo si lo aceptamos o no. En definitiva lo que yo digo es que no vamos a convertir esto en un conflicto entre los angolanos y nosotros si ellos estuvieran decididos, bueno si hubieran (de decidirlo) entonces a todo el mundo tenemos que decirle: "bueno, eso fueron los angolanos. Dejamos en mano de los angolanos ese asunto y los angolanos creyeron que era conveniente eso. Pero nosotros no debemos asumir la responsabilidad histórica de autorizar a Estados Unidos (a seguir dando apoyo logístico a la UNITA)

64) Como yo decía, alentar al máximo, exhortar al máximo a los angolanos que se mantengan firmes en eso. Hay que hacerlo porque sería el acuerdo este, sin..como yo decía aquí estamos en condiciones de arrancarle esa concesión, no tenemos por qué perdonarles la vida, ni supuesto papel de mediador, las circunstancias han variado tanto, además tienen su interés electoral. Que paguen un precio, no se puede obtener todo lo que se quiera sin pagar siquiera un precio de renunciar a darle ayuda a la UNITA.

65) Debemos arrancarles esa concesión, (el cese de la ayuda yanqui a la UNITA) que ellos se comprometan. Si los angolanos se mantienen firmes en eso, darles todo el apoyo y si por eso no hay acuerdo, pues por eso no hay acuerdo.

MUY SECRETO

...23

66) Que están mezcladas y todo esto tenemos que discutirlo entre angolanos y nosotros y es un problema muy prolijo, muy minucioso, muy complicado y que por lo tanto nosotros no podemos. Y que hay armas mezcladas en todas las unidades, no debemos aceptar lo de las armas, hay que decirles que no y utilizar el argumento que están mezcladas que eso es muy complicado, que se introduce un elemento que muchas gentes se van por avión, además no pueden llevar las armas.

Debemos eludir a toda costa comprometernos a la verificación del armamento. Nosotros tenemos la idea de llevarnos las nuestras y entregarles a los angolanos las que son de ellos pero comprometernos a que una verificación del armamento si que no lo acepto, estamos aquí hablando en serio, no estamos haciendo t5rampa, claro que los angolanos...tardamos en irnos de allí, porque va a ser una garantía de los otros cumplan, esa es una de las grandes ayudas indirectas (para el respeto de los Acuerdos) el tiempo, por miedo a que nosotros hagamos lo que no vamos a hacer, decir "oígame, no se ha cumplido, nos quedamos allí". Pero la mera presencia y el temor de que eso ocurra y denunciar que nosotros estamos cumpliendo.